



Prot. Nr. 11.5 / 21.02 / 689078

Bozen / Bolzano, 21. 12. 2012

Bearbeitet von / redatto da:

Trasmissione mediante portale
Übermittlung mittels PortalAn alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla garaZur Kenntnis
Per conoscenza
E-MailEveline Tevini
Amt 11.5
Im HausAn den Amtsdirektore des Amtes 10.4
Amt für Infrastrukturen u. Umwelanlagen
Ing. Marco Springhetti
Im HausAn den Direktore der Abteilung 10. - Tiefbau
Ing. Valentino Pagani
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 BozenPressedienst 1.0.1
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it
johanna.woerndle@provinz.bz.it**Kommunikationsnetz Auer-Eppan**
/Rete di telecomunicazione-
42/2012

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

Kommunikationsnetz Auer-Eppan
/Rete di telecomunicazione- 42/2012

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Betreff der Ausschreibung

Oggetto della gara

Kommunikationsnetz Auer-Eppan /Rete di telecomunicazione- 42/2012

Gesamtbetrag der Arbeiten / Leistungen

Importo complessivo dei lavori / della prestazione

1.522.128,42 €

Kosten für die Durchführung der im

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza



Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

32.457,26 €

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

Rossi Costruzioni Generali GmbH./Srl.

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.,
comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani
di sicurezza

918.689,96 €

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 245 vom 21.12.2012 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma Rossi Costruzioni Generali GmbH. zugeschlagen wurde, da diese das günstigste, bzw. wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 245 dd. 21.12.2012 della Rip. 11 – Ufficio 11.5 l'impresa Rossi Costruzioni Srl. è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più vantaggioso, rispettivamente l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bietern, die beigelegte die Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zwecke der Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr. 21, die Niederschrift des Verfahrens mittels Einschreibebrief.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltro della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994, n. 21, il verbale di gara, tramite lettera raccomandata.

Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst –, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N 06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G.,

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93 N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano,



Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt 11.5–Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Dr. Georg Tengler

Anlagen / Allegati

Aufstellung der Rangordnung der Bieter/elenco della graduatoria delle ditte

specificando la causale "Ufficio 11.5 – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Ausschreibung / Gara:
"Kommunikationsnetz Auer-Eppan /Rete di
telecomunicazione"

Tabaus: 42/2012
 CIG:42337856BA

Ausschreibungsbetrag Importo dei lavori posto a base di gara	1.522.128,42
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza	32.457,26
Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten Importo complessivo dei lavori in appalto	1.554.585,68

Bieter imprese offerenti	Abschlag des angebotenen Preises auf Ausschreibungssumme ribasso del prezzo offerto sull'importo a base d'asta	angebotener Preis - € prezzo offerto - €
Marx AG	13,60	1.316.681,01
Goller Boegl GmbH	14,44	1.302.365,44
ATI Fait Luca e Fruet Gianluca	17,53	1.255.250,52
Costruire e progettare in Lombardia	18,07	1.247.078,42
Salvadori Felice Srl.	18,18	1.245.388,56
ATI Edilstrade2 Srl. & Tasin Tecnostrade	18,48	1.240.837,78
Reggelbergbau GmbH.	24,31	1.152.141,31
De Co. Bau Srl.	26,70	1.115.705,79
Sensi Srl.	27,71	1.100.379,51
Goller Erben OHG der Goller Karolina & C.	28,09	1.094.565,78
ATI Varesco Srl. & Riccardo Vinante	29,92	1.066.761,01
Fimel Spa	30,53	1.057.387,17
Azzolini Costruzioni Generali Spa	30,86	1.052.445,23
Impresa Costruzioni Calzà Srl.	31,17	1.047.623,21
ATI Gadotti Fratelli Srl. & Gruppo Adigo Bitumi	32,88	1.021.700,53
Mair Josef & Co Kg des Mair Klaus	33,33	1.014.859,06
Dalla Zuanna Nazario Srl.	33,41	1.013.559,56
Coit Implant Srl.	33,43	1.013.255,10
ATI Euroscavi Srl. & Stradasfalti	34,59	995.559,27
ATI Green Scavi Srl. - Edipavimentazioni Srl.	37,03	958.484,27
Costruzioni ICES Srl.	37,54	950.716,76
ATI Gergorbau Srl. & Bitumisarco	38,19	940.758,58
Misconel Srl.	40,02	912.970,83
Rossi Costruzioni Generali Srl.	41,78	886.232,70

Anzahl Bieter n. imprese offerenti	24
Anzahl Bieter - 10% n. imprese offerenti - 10%	18
Mittelwert für Berechnung Schwellenwert media per il calcolo della soglia d'esclusione	29,235
Schwellenwert soglia d'esclusione	33,154

Zuschlagsempfänger Impresa aggiudicataria	Rossi Costruzioni Generali
Vertragspreis importo contrattuale	918.689,96